



**Dekret**

**Decreto**

des Landesrats  
der Landesrätin

dell'Assessore  
dell'Assessora

Nr.

N.

6369/2015

31.2 Amt für Obst- und Weinbau - Ufficio frutti-viticultura

**Betreff:**

Landesbestimmungen zur Absatzförderung  
von Wein auf Drittlandsmärkten im Sinne  
der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 -  
Weinjahr 2015/2016

**Oggetto:**

Disposizioni provinciali per la promozione di  
vino sui mercati dei Paesi terzi ai sensi del  
regolamento (CE) n. 1308/2013 -  
campagna 2015/2016

Die Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte in geltender Fassung sieht in Artikel 45 die Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten vor.

Die Verordnung (EG) Nr. 555/2008 mit den Durchführungsbestimmungen zur Verordnung (EG) Nr. 479/2008 bestimmt in den Artikeln 4 und 5 die förderfähigen Maßnahmen und Märkte sowie das Auswahlverfahren.

Das nationale Stützungsprogramm sieht Finanzmittel zur Absatzförderung von Wein in Drittländern vor, die jährlich auch auf die einzelnen Regionen und autonomen Provinzen aufgeteilt werden.

Das Ministerialdekret vom 22. Juli 2010, Nr. 4123, in geltender Fassung, enthält die nationalen Anwendungsbestimmungen für die genannte Absatzförderung in Drittländern für das Weinwirtschaftsjahr 2010/2011 sowie nachfolgende und gibt den Regionen und autonomen Provinzen die Möglichkeit, Einzelheiten zu bestimmen.

Das Dekret des Generaldirektors vom 14. Mai 2015, Nr. 35124, bezüglich der Kundmachung zur Einreichung der Projekte enthält Modalitäten zur Umsetzung des genannten Ministerialdekretes vom 22. Juli 2010, Nr. 4123.

Mit Beschluss Nr. 2893 vom 14. Dezember 2009 hat die Landesregierung dem Landesrat auf Zeit für die Landwirtschaft die Befugnis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Verordnung (EG) Nr. 479/08 und folgende betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der entsprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Um die Maßnahme den örtlichen Erfordernissen auszurichten, wird es als zweckmäßig erachtet, folgende Landesbestimmungen zu verfügen.

Dies vorausgeschickt,

#### **Der Landesrat für Landwirtschaft verfügt**

1. Die Projekte für die Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten im Sinne des Artikels 45 der Verordnung (EG) Nr. 1308/13 müssen für das Weinjahr 2015/2016 innerhalb 12.00 Uhr des 19. Juni 2015 bei der Landesabteilung Landwirtschaft gemäß Artikel 2 des Dekretes des Generaldirektors vom 14.

Il regolamento (UE) n. 1308/2013 recante l'organizzazione comune dei mercati agricoli e successive modifiche prevede all'articolo 45 la promozione di vini nei mercati dei Paesi terzi.

Il regolamento (CE) n. 555/2008 recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 479/2008 dispone agli articoli 4 e 5 le azioni e mercati ammissibili ed inoltre la procedura di selezione.

Il programma nazionale di sostegno prevede mezzi finanziari per la promozione di vino in Paesi terzi; i fondi sono ripartiti anche annualmente alle singole Regioni e Province autonome.

Il Decreto ministeriale 22 luglio 2010, n. 4123, e successive modifiche, recante le modalità attuative della misura „Promozione sui mercati dei Paesi terzi” campagna 2010/2011 e le seguenti campagne lascia alle Regioni e Province autonome la possibilità di adottare certe proprie disposizioni.

Il Decreto dirazionale del 14 maggio 2015, n. 35124 concernente l'invito alla presentazione dei progetti dispone le modalità operative e procedurali per l'attuazione del predetto decreto ministeriale del 22 luglio 2010, n. 4123.

Con deliberazione n. 2893 del 14 dicembre 2009 la Giunta provinciale ha delegato all'assessore provinciale in carica competente per l'agricoltura l'assunzione di tutti i provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (CE) n. 479/08 e successivi concernente l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Per adattare la misura alle peculiarità locali si reputa necessario decretare disposizioni provinciali.

Ciò premesso,

#### **L'assessore all'agricoltura decreta**

1. I progetti per la promozione di vino sui mercati dei Paesi terzi ai sensi dell'articolo 45 del regolamento (CE) n. 1308/13 possono essere presentati per la campagna 2015/2016 entro le ore 12.00 del 19 giugno 2015 alla Ripartizione provinciale agricoltura in base all'articolo 2 del decreto dirazionale del 14 maggio

- Mai 2015, Nr. 35124 vorgelegt werden.
- 2015, n. 35124.
2. Die erforderlichen Unterlagen entsprechen jenen des Artikels 5 des Dekretes des Generaldirektors vom 14. Mai 2015, Nr. 35124.
  2. La documentazione occorrente corrisponde a quella definita all'articolo 5 del decreto dirazionale 14 maggio 2015, n. 35124.
  3. Die förderfähige Absatzförderung ist auf Weine mit geschützten Ursprungsbezeichnungen „Südtiroler“ und „Kalterer“ oder „Kalterer See“ und den geografisch geschützten Angaben „Weinberg Dolomiten“ und „Mitterberg“ beschränkt.
  3. La promozione ammissibile è limitata alle denominazioni di origine protette dei vini „Alto Adige“ e „Caldaro“ o „Lago di Caldaro“ e alle indicazioni geografiche dei vini „Weinberg Dolomiten“ e „Mitterberg“.
  4. Begünstigte sind:
    - a) Branchenverbände als auch anerkannte Schutzkonsortien,
    - a) organizzazioni interprofessionali e Consorzi di tutela riconosciuti,
    - b) einzelne Weinerzeuger mit mindestens 750.000 0,75-l-Flaschen Jahreserzeugung mit den geschützten Ursprungsbezeichnungen „Südtiroler“ und „Kalterer“ oder „Kalterer See“ und einen diesbezüglichen Exportanteil über 15 %,
    - b) singole imprese vinicole con una produzione annua di oltre 750.000 bottiglie da 0,75 l con denominazioni di origine protette dei vini „Alto Adige“ e „Caldaro“ o „Lago di Caldaro“ ed un'esportazione di almeno 15 % di tale prodotto,
    - c) öffentliche Körperschaften mit einschlägiger Erfahrung in der Absatzförderung von Wein,
    - c) enti pubblici con comprovata esperienza nella promozione di vini,
    - d) Zusammenschlüsse, auch zeitbegrenzt, von einzelnen Weinerzeugern zum Zwecke der Absatzförderung mit Gesamtmengen, wie im Punkt b) angeführt.
    - d) associazioni, anche temporanee di imprese e di scopo tra imprese vinicole con volumi totali di cui al punto b).
  5. Die Projekte von Absatzförderung sind in den Drittländern laut Anhang D des Dekretes des Generaldirektors vom 14. Mai 2015, Nr. 35124 zulässig.
  5. I progetti di promozione sono ammissibili nei paesi terzi secondo l'allegato D del decreto dirazionale del 14 maggio 2015, n. 35124.
  6. Die Förderung eines Projektes in einem bestimmten Drittland ist für jeden Begünstigten auf 3 Jahre begrenzt, erforderlichenfalls kann sie jedoch ein Mal um einen Zeitraum von höchstens 2 Jahren verlängert werden.
  6. Il sostegno di un progetto in un determinato Paese terzo è limitato per un dato beneficiario alla durata di 3 anni, tuttavia, se necessario, esso può essere oggetto di un unico rinnovo, per un periodo non superiore a 2 anni.
  7. Als förderfähige Maßnahmen gelten all jene, die im Artikel 11 des Dekretes des Generaldirektors vom 14. Mai 2015, Nr. 35124 angeführt und laut Artikel 12 abrechenbar sind.
  7. Le azioni ammissibili corrispondono a quelle elencate all'articolo 11 e sono rendicontabili quanto previsto dall'articolo 12 del decreto dirazionale del 14 maggio 2015, n. 35124.
  8. Änderungen zum eingereichten Projekt müssen die Bestimmungen nach Artikel 8 des Dekretes des Generaldirektors vom 14. Mai 2015, Nr. 35124 erfolgen.
  8. Modifiche ai progetti presentati devono avvenire in base all'articolo 8 del decreto dirazionale del 14 maggio 2015, n. 35124.
  9. Die Kriterien der Rangordnung zur Zulassung zur Finanzierung der neu eingereichten Projekte sind jene laut Artikel 7 des Dekretes des Generaldirektors vom 14. Mai 2015, Nr. 35124. Projekte, welche zusammen mit anerkannten
  9. I criteri di priorità dei nuovi progetti presentati per l'ammissione al finanziamento sono definiti in base all'articolo 7 del decreto dirazionale del 14 maggio 2015, n. 35124. Progetti presentati insieme a Consorzi di tutela

Schutzkonsortien eingereicht werden, haben in der Bewertung der Projekte, welche in dieser Ausschreibung eingereicht werden, den Vorzug.

10. Bereits laufende mehrjährige Projekte haben bei der Zuteilung der Finanzmittel, welche der Provinz Bozen zur Verfügung stehen, den Vorzug.
11. Multiregionale Projekte werden nicht in dieser Ausschreibung zugelassen.
12. Für die Bewertung der Projekte wird ein beratendes Komitee bestehend aus 3 hierzu jeweils von der Landesabteilung Landwirtschaft, der Landesabteilung Handwerk, Industrie und Handel und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen bei der Landesabteilung Landwirtschaft namhaft gemachten Mitgliedern einberufen.
13. Die Bewertung der vorgeschlagenen Projekte erfolgt laut Artikel 6 Absatz 4 des Dekretes Generaldirektors vom 14. Mai 2015, Nr. 35124.
14. Im Rahmen der finanziellen Verfügbarkeit wird auf Vorschlag des beratenden Komitees mit Dekret des Landesrates die Liste der zugelassenen Projekte erstellt und in der Homepage der Landesabteilung Landwirtschaft veröffentlicht, sowie laut Artikel 3 des Dekretes Generaldirektors vom 14. Mai 2015, Nr. 35124 innerhalb 24. Juli 2015 dem Landwirtschaftsministerium übermittelt.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol veröffentlicht.

**DER LANDESRAT FÜR LANDWIRTSCHAFT**

riconosciuti hanno la preferenza nella valutazione di progetti presentati in questo bando.

10. Progetti pluriennali in corso d'opera hanno la preferenza nell'assegnazione dei fondi a disposizione della provincia di Bolzano.
11. Progetti multiregionali sono esclusi da questo bando.
12. Ai fini della valutazione dei progetti è convocato da parte della Ripartizione provinciale agricoltura un comitato consultivo composto da 3 membri designati rispettivamente dalla Ripartizione provinciale agricoltura, dalla Ripartizione provinciale artigianato, industria e commercio e dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano.
13. La valutazione delle proposte di progetto si esegue in base all'articolo 6, comma 4, del decreto 14 maggio 2015, n. 35124.
14. Con decreto dell'assessore provinciale viene definita su proposta del Comitato di valutazione la lista dei progetti ammessi nei limiti delle risorse finanziarie e pubblicata nel sito internet della Ripartizione provinciale agricoltura; la lista verrà comunicata al Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali entro il 24 luglio 2015 in base all'articolo 3 del decreto 14 maggio 2015, n. 35124.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige.

**L'ASSESSORE ALL'AGRICOLTURA**

Arnold Schuler



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	KRAUS ANDREAS	18/05/2015
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	PAZELLER MARTIN	18/05/2015
Der Landesrat L'Assessore	SCHULER ARNOLD	19/05/2015

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Kraus  
codice fiscale: IT:KRSNRS68E08F132E  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 2F1AF4  
data scadenza certificato: 23/01/2016*

*nome e cognome: Arnold Schuler  
codice fiscale: IT:SCHRLD62M19F132V  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2  
numeri di serie: 0332E0  
data scadenza certificato: 05/12/2017*

Am 19/05/2015 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller  
codice fiscale: IT:PZLMTN61D16E862O  
certification authority: InfoCert Firma Qualificata  
numeri di serie: 2DB3B2  
data scadenza certificato: 02/10/2015*

Copia prodotta in data 19/05/2015

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/05/2015

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma